

SFM Crítica Literaria

“Sumo: A Thinking Fan’s Guide to Japan’s National Sport”

Autor: David Benjamin

por Chris Gould

En primavera de 2010 se lanzó el libro de Sumo de David Benjamin, anunciado como una versión actualizada del primer título del autor “The Joy of Sumo”, lanzado hace unos 20 años. Sus 220 páginas son de fácil y corta lectura, lo que lo hace un agradable compañero para el tren de cercanías.

Benjamin sin duda ha sido bendecido con un vocabulario excelente y con una capacidad de contar historias que lleva al lector sin esfuerzo de una página a otra. Tanto si te gusta o no el contenido, una vez que se elige este libro será muy difícil de dejar. La afirmación de la editorial de que algunos párrafos “le harán reír en voz alta” es muy cierto, especialmente la entrevista a Akinoshima y las líneas correspondientes al “baile de los hombres gordos.” Y hay ciertas partes del libro que, como el título sugiere con razón, serán un acicate: Por ejemplo, el pasaje sobre los favores que los oyakata y el shimpan pueden o no deberse unos a otros.

Sin embargo, aunque el libro tiene un alto contenido humorístico, no presenta una imagen muy detallada del sumo moderno. El libro original se publicó justo antes de los cambios más sísmicos en la historia del sumo (cuando los extranjeros comenzaron a ganar el yusho con regularidad y consiguieron llegar a ser yokozuna), lo que significa que una buena reescritura hubiera requerido una actualización muy grande. Extraña, por lo tanto, que este libro siga basándose mucho en el texto anterior de Benjamin, dedicando páginas de análisis a acontecimientos de sumo que ocurrieron hace 20 años mientras que apenas le echa una mirada superficial hacia el presente. El legendario combate de 2001 entre Takanohana y Musashimaru, por ejemplo, votado por los miembros de SFM como el “Combate de la Década”, ni siquiera se menciona.

Una impresión general es que el libro trata más bien de comedia que de sumo. La actitud del autor hacia los luchadores de sumo es a

menudo muy despectiva, haciendo bromas en vez de realizar un análisis realmente objetivo. El retrato general de los luchadores de sumo como “no apto” y “falto de estado” es un poco injusto, sin mencionar los rigores del entrenamiento de sumo. Mientras tanto, las especulaciones del autor, aunque a veces divertidas, a menudo dan la impresión de llenar las páginas debido a la escasez de datos reales sobre el sumo del siglo XXI.

Sin duda este libro merece leerse para hacer el viaje más rápido, pero deja al lector lamentándose de que Benjamín no dedicase su ingenio a las historias que han ocurrido en el sumo recientemente. Si lo hubiera hecho, y presentase una evaluación más equilibrada de la fortaleza de los luchadores de sumo y de su condición física, Sumo sería una guía bastante más precisa y completa de lo que realmente es.